

State of Minnesota



SECRETARY OF STATE

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

Country: United States of America

This Public Document: Instructions for Use

has been signed by Elisabeth Ruth Marker

acting in the capacity of Notary Public, State of Minnesota

bears the seal/stamp of Elisabeth Ruth Marker, Notary Public, State of Minnesota

CERTIFIED

at: St. Paul, Minnesota

6. Date: April 10, 2015

by: Secretary of State, State of Minnesota

8. File No 8219628-25

Seal/Stamp:

10. Signature:



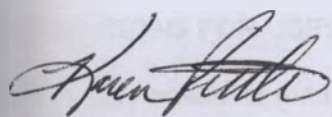
Steve Simon
Steve Simon
Secretary of State

3M Health Care Business

3M Center
2510 Conway Ave, Bldg. 275-5W-06
St. Paul, MN 55144
651 733 1110

To Whom It May Concern:

The attached is a copy of the Instructions for Use for 3M™ Kind Removal Silicone Tape, provided by 3M Health Care, 3M Center, 2510 Conway Ave, Bldg 275-5W-06, St. Paul, MN 55144 USA.

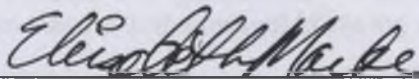


Karen Rittle
Division Regulatory Manager
Critical and Chronic Care Solutions Division
3M Health Care

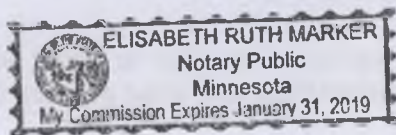
10 APRIL 2015
Date

State of Minnesota)
County of Hennepin) SS

Subscribed and sworn to before me this 10th day of April, 2015.



Elisabeth Ruth Marker, Notary Public
My Commission Expires: January 31, 2019



3M™ Kind Removal Silicone Tape

PRODUCT DESCRIPTION:

3M™ Kind Removal Silicone Tape is a general purpose medical tape used to secure dressings, light weight tubing, and devices to skin. The 3M™ Kind Removal Silicone Tape is gentle to skin, reducing the risk of adhesive tape trauma when removed.

INDICATIONS:

A general purpose medical tape for medical application used primarily to secure dressings, light weight tubing, and devices to skin.

INSTRUCTIONS FOR USE:

General information for medical adhesive tape use includes:

Common tape application technique

1. Always apply tape to skin that is dry, clean and free from soaps, chemicals and oils. If needed, apply a skin protector and allow it to dry before using tape. Avoid using tincture of benzoin, as it can be a skin irritant.
2. Always apply the tape without tension and smooth from the center out. Allow at least one inch of tape on the skin around dressing edges.
3. Do not secure one end of the tape and apply tension while securing the other end of the tape. This may induce skin trauma in the form of blistering or skin tearing.
4. Maximize adhesion by firmly pressing or rubbing the tape into place on skin, tubing or appliances.

Tape Removal Technique:

1. Loosen all ends of the tape strips, or edges of dressings. Grasp the full width of the tape and slowly and gently pull the tape back over itself toward the wound to minimize disruption of healing tissue.
2. Tape should be removed in the direction of hair growth whenever possible, if this will not disturb the wound area. Keep the tape close to the skin surface as you pull it back, and support the skin immediately adjacent to the strip being removed.

PRECAUTIONS:

None

STORAGE CONDITIONS:

No special storage conditions for this product.

UTILIZATION/DISPOSAL:

Dispose of product in accordance with the local/regional/national/international regulations.

VALIDITY DATE:

This product has a shelf life of 2 years.

WARRANTY INFORMATION:

3M Health Care warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M HEALTH CARE MAKES NO OTHER WARRANTIES, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Health Care's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Health Care product.

For further information, please contact your local 3M representative or contact us at www.3M.com and select your country.

AUTHORISED REPRESENTATIVE OF THE MANUFACTURER:

ZAO "3M Russia", Russia 121614, Moscow, Krylatskaya str. bldg.17/3

T.+74957847474



Made in U.S.A. by
3M Health Care
2510 Conway Ave.

St. Paul, MN 55144 USA 1-800-228-3957 www.3M.com/C3SD

3M is a trademark of 3M.

© 2014, 3M. All rights reserved.

Issue Date: YYYY-MM

XX-XXXX-XX-X

Перевод с английского языка на русский язык

Штат Миннесота
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СЕКРЕТАРЬ ШТАТА
АПОСТИЛЬ

(Гаагская Конвенция от 05 октября 1961 года)

1. Страна: Соединенные Штаты Америки
Настоящий официальный документ: Инструкция по применению
2. подписан Элизабет Рут Маркер
3. выступающей в качестве государственного нотариуса, штат Миннесота
4. скреплен печатью/штампом Элизабет Рут Маркер, государственного нотариуса, штат Миннесота

УДОСТОВЕРЕНО

5. в: г. Сент-Пол, штат Миннесота
6. Дата: 10 апреля 2015 года
7. Государственным секретарем штата, штат Миннесота
8. № документа: 8219628-25
9. Печать/Штамп:
Печать:
Большая печать штата Миннесота
«Звезда Севера»
1858 г.
10. Подпись: (подписано)
Стив Саймон
Государственный секретарь штата

«3М Хелс Кепр Бизнес»

3М Центр,
Конвей авеню, 2510, стр. 275-5W-06,
г. Сент-Пол, штат Миннесота, 55144
651-733-1110

Для предъявления по месту требования:

Прилагаемый документ является копией Инструкции по применению для продукта:
Пластырь медицинский фиксирующий 3М™ Kind Removal Silicone Tape, с
принадлежностями, предоставленной компанией «3М Хелс Кепр», 3М Центр, 2510
Конвей авеню, стр. 275-5W-06, г. Сент-Пол, штат Миннесота, 55144, США.

(подписано)

10 апреля 2015 года

Карэн Риттл
Руководитель подразделения по вопросам
нормативно-правового регулирования по продуктам
интенсивной терапии и терапии хронических
заболеваний
«3М Хелс Кепр»

Дата

Штат Миннесота)
Округ Хеннепин)

Подписано под присягой в моем присутствии 10 апреля 2015 года.

(подписано)

Элизабет Рут Маркер, государственный нотариус
Срок истечения моих полномочий: 31 января 2019 года

Штамп:
ЭЛИЗАБЕТ РУТ МАРКЕР
Государственный нотариус,
Штат Миннесота
Срок истечения моих полномочий: 31 января 2019 года
Большая печать штата Миннесота
«Звезда Севера»
1858 г.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Пластырь медицинский фиксирующий 3М™ Kind Removal Silicone Tape

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ:

Пластырь медицинский фиксирующий 3М™ Kind Removal Silicone Tape — это универсальный медицинский пластырь, используемый для закрепления на коже перевязочных материалов, легковесных трубок и приборов. Пластырь медицинский

фиксирующий 3M™ Kind Removal Silicone Tape на силиконовой основе разработан с обеспечением безболезненного удаления, что сокращает риск получения травмы при отклеивании.

ПОКАЗАНИЯ:

Универсальный медицинский пластырь применяется в медицине преимущественно для закрепления на коже перевязочных материалов, легковесных трубок и приборов.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:

Общая информация относительно использования медицинского пластыря включает:

Общепринятый способ применения пластыря

1. Пластырь следует приклеивать только к сухой и чистой коже, на которой отсутствуют следы мыла, химических веществ и масел. При необходимости следует нанести защитное средство для кожи и дать ему высохнуть перед применением пластыря. Запрещается использовать настой бензойной смолы, поскольку это может привести к раздражению кожи.
2. Пластырь необходимо приклеивать без натяжения и разглаживать от центра. Оставьте, как минимум, один дюйм пластыря на коже вокруг краев повязки.
3. Запрещается натягивать пластырь, удерживая его за другой конец. Это может привести к получению травмы на коже в форме волдыря или разрыва кожи.
4. Обеспечьте прочность прилипания посредством плотного прижатия или разглаживания пластыря на коже, трубке или приборе.

Способ удаления пластыря:

1. Ослабьте все концы полоски пластыря или краев повязок. Медленно и плавно потяните пластырь от краев к центру раны для минимизации вероятности разрыва заживающей ткани.
2. Пластырь необходимо снимать в направлении роста волос, при наличии такой возможности, если это не побеспокоит область раны. При оттягивании назад пластырь следует держать вблизи поверхности кожи и поддерживать кожу непосредственно рядом со снимаемой полоской.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

Нет

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ:

Для данного продукта не предусмотрено каких-либо специальных условий хранения.

УТИЛИЗАЦИЯ:

Утилизируйте продукт в соответствии с местными/ региональными/ национальными/ международными правилами.

ДАТА СРОКА ГОДНОСТИ:

Срок годности настоящего продукта составляет 2 года.

ИНФОРМАЦИЯ О ГАРАНТИИ:

Компания «3М Хелс Кеар» гарантирует отсутствие дефектов материала и качества изготовления изделия. КОМПАНИЯ «3М ХЕЛС КЕАР» НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ПОДРАЗУМЕВАЕМУЮ ГАРАНТИЮ ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ. Пользователь несет ответственность за принятие решения о пригодности изделия для конкретной цели. При возникновении дефектов изделия в течение срока действия гарантийного периода исключительной мерой возмещения и единственным обязательством компании «3М Хелс Кеар» является ремонт или замена изделия «3М Хелс Кеар».

Для получения более подробной информации необходимо связаться с местным представителем компании «3М» или связаться с нами по адресу: www.3M.com и выбрать свою страну.

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ИЗГОТОВИТЕЛЯ:

ЗАО «3М Россия», Россия, 121614, г. Москва, ул. Крылатская, д. 17, стр. 3
Тел.: +74957847474

Сделано в США
«3М Хелс Кеар»
2510 Конвей авеню,
г. Сент-Пол, штат Миннесота 55144, США
1-800-228-3957
www.3M.com/C3SD

3М — торговая марка компании «3М».

© 2014 год, 3М. Все права защищены.

Дата публикации: ГГГГ-ММ

XX-XXXX-XX-X

Перевёл с английского языка на русский язык
профессиональный переводчик Буялов Антон Петрович /подпись/

Российская Федерация, город Москва.

Двадцать второе мая две тысячи пятнадцатого года.

Я, Авдеева Елена Ивановна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы, Макаренко Алексея Алексеевича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Буяловым Антоном Петровичем в моем присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 4-4372

Взыскано по тарифу 100р.

Врио нотариуса: /подпись/

Гербовая печать нотариуса

Всего прошито, пронумеровано и
скреплено печатью 9 (девять) листов

Врио нотариуса: /подпись/

Гербовая печать нотариуса

Российская Федерация, город Москва.

Двадцать второе мая две тысячи пятнадцатого года.

Я, Авдеева Елена Ивановна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы, Макаренко Алексея Алексеевича, свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет.

Мною, лицу, обратившемуся за совершением нотариального действия, разъяснено, что при свидетельствовании верности копии документа не подтверждается законность содержания документа и соответствие изложенных в нем фактов действительности.

Зарегистрировано в реестре за № 4-4373

Взыскано по тарифу 100р.

Врио нотариуса





Всего прошито, пронумеровано и
скреплено печатью 10 (десять) листов
Врио нотариуса